



GOBIERNO REGIONAL  
DE LA ARAUCANÍA

REF: Aprueba Modificación Convenio  
Transferencia Recursos Fondo Regional de  
Iniciativa Local- FRIL.

Proyecto: **“MEJORAMIENTO SECTOR  
PLAZA AV. BRASIL, COMUNA DE  
TRAIGUÉN” CÓDIGO BIP 30117797-0**

RESOLUCIÓN EXENTA N° 2697 /

TEMUCO, 21 NOV. 2013

**VISTOS:**

1. La Ley 20.641 del año 2012, que aprueba el Presupuesto del Sector Público para el año 2013;
2. El Proyecto denominado: **“MEJORAMIENTO SECTOR PLAZA AV. BRASIL, COMUNA DE TRAIGUÉN” CÓDIGO BIP 30117797-0**
3. La Resolución Exenta N° 4052, de fecha 28.12.2012, que aprueba el Convenio Transferencia Recursos Fondo Regional de Iniciativa Local- FRIL de fecha 22.11.2012, suscrito entre el **Gobierno Regional de La Araucanía** y la **Municipalidad de Traiguén**;
4. El Memo N° 137, de fecha 01 de febrero del año 2013, de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de La Araucanía, que ratifica técnicamente la ejecución de dicha iniciativa;
5. El Ordinario N° 1851, de fecha 18 de junio del año 2013, de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de La Araucanía;
6. La Modificación de Convenio Transferencia Recursos Fondo Regional de Iniciativa Local - FRIL de fecha \_\_\_\_\_, suscrita entre el **Gobierno Regional de La Araucanía** y la **Municipalidad de Traiguén**;
7. El Decreto Supremo N° 247, de fecha 11 de marzo de 2010, del Ministerio del Interior, que nombra Intendente de la Región de la Araucanía; y
8. Las facultades contempladas en la Ley 19.175, Orgánica Constitucional de Gobierno y Administración Regional.

**CONSIDERANDO:**

1. Que, por Resolución del VISTOS 3, del Gobierno Regional de La Araucanía, se aprobó el Convenio Transferencia de Recursos - FRIL, suscrito con fecha 22.11.2012, entre el **GOBIERNO REGIONAL DE LA ARAUCANÍA** y la **MUNICIPALIDAD DE TRAIGUÉN**, para la ejecución del proyecto denominado **“MEJORAMIENTO SECTOR PLAZA AV. BRASIL, COMUNA DE TRAIGUÉN” CÓDIGO BIP 30117797-0**.
2. Que, el Memo N° 137, de fecha 01 de febrero del año 2013, de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de La Araucanía, que ratifica técnicamente la ejecución de dicha iniciativa;

3. Que el Ordinario N° 1851, de fecha 18 de junio del año 2013, de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de La Araucanía, que autoriza la re-evaluación del proyecto singularizado en VISTOS 2 de la presente resolución, sugiriendo hacer una modificación de las obras a ejecutar, manteniéndose el mismo monto total del Proyecto que es financiado con aporte FNDR;
4. Que, la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional, a través de la Solicitud N° 4, de Fecha 26.08.2013, requiere se modifique el Convenio Transferencia Recursos Fondo Regional de Iniciativa Local- FRIL, en el sentido de considerar el cambio en la descripción de las obras a ejecutar de acuerdo al Ordinario N° 1851, ya citado, que autoriza la reevaluación y en la Ficha IDI.
5. Que, de acuerdo con lo argumentado precedentemente, se hace necesario convenir una Modificación del Convenio de Transferencia de Recursos - FRIL, entre el **GOBIERNO REGIONAL DE LA ARAUCANÍA** y la **MUNICIPALIDAD DE TRAIQUÉN**, respecto del proyecto señalado en el VISTOS 2, en el sentido de modificar la descripción de las obras a ejecutar, pero manteniéndose el mismo monto total del Proyecto financiado con aporte FNDR 2013.

**RESUELVO:**

1° **APRUEBASE** la Modificación del Convenio de Transferencia de Recursos - FRIL, de fecha **18 OCT. 2013**, entre el **GOBIERNO REGIONAL DE LA ARAUCANÍA** y la **MUNICIPALIDAD DE TRAIQUÉN**, para la ejecución del proyecto: **"MEJORAMIENTO SECTOR PLAZA AV. BRASIL, COMUNA DE TRAIQUÉN"** **CÓDIGO BIP 30117797-0**, con cargo al Presupuesto del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, FNDR -IX Región- 2013, y cuyo texto se transcribe íntegramente a continuación:

**"MODIFICACIÓN DE CONVENIO TRANSFERENCIA RECURSOS  
FONDO REGIONAL DE INICIATIVA LOCAL-FRIL"**

**GOBIERNO REGIONAL DE LA ARAUCANÍA**

**Y**

**MUNICIPALIDAD DE TRAIQUÉN**

Proyecto: **"MEJORAMIENTO SECTOR PLAZA AV. BRASIL, COMUNA DE TRAIQUÉN"**  
**CÓDIGO BIP 30117797-0**

En la ciudad Temuco a **18 OCT. 2013**, entre el **GOBIERNO REGIONAL DE LA ARAUCANÍA**, RUT 72.201.100-7, representado por el Sr. Intendente y Ejecutivo (S) del Gobierno Regional, don **ERICH ANDRÉS BAUMANN FRINDT**, cédula nacional de identidad N° 8.254.555-7, ambos domiciliados para estos efectos en calle Manuel Bulnes N° 590, de la comuna de Temuco, en adelante el **"Gobierno Regional"**; y la **MUNICIPALIDAD DE TRAIQUÉN**, RUT 69.180.700-2, representada por su Alcalde, don **LUIS ÁLVAREZ VALENZUELA**, cédula nacional de identidad N° 3.040.040-2, ambos con domicilio en calle Basilio Urrutia N° 914, comuna de Traiguén, en adelante **"la Municipalidad"** o **"la Institución"**, se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO. ANTECEDENTES:**

1. Por Resolución Exenta N° 4052, de fecha 28 de diciembre del año 2012, del Gobierno



Regional de La Araucanía, se aprobó el Convenio de Transferencia de Recursos Fondo Regional de Iniciativa Local - FRIL, de fecha 22 de noviembre del año 2012, mediante el cual el Gobierno Regional de La Araucanía, destinó recursos para financiar la ejecución del Proyecto **“MEJORAMIENTO SECTOR PLAZA AV. BRASIL, COMUNA DE TRAIQUÉN”**.

2. El Memo N° 137, de fecha 01 de febrero del año 2013, de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de La Araucanía, que ratifica técnicamente la ejecución de dicha iniciativa;
3. El Ordinario N° 1851, de fecha 18 de junio del año 2013, de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de La Araucanía, que autoriza la re-evaluación del proyecto singularizado en el numeral 1 de esta cláusula, sugiriendo hacer una modificación de las obras a ejecutar, manteniéndose el mismo monto total del Proyecto que es financiado con aporte FNDR;
4. Acorde a lo expuesto, se hace necesario convenir una Modificación del Convenio singularizado en el numeral 1., de este acto jurídico.

#### **SEGUNDO. OBJETO:**

En mérito de lo señalado en la cláusula anterior, el Gobierno Regional y la Municipalidad, de común acuerdo, vienen en modificar el Convenio de Transferencia de Recursos Fondo Regional de Iniciativa Local, suscrito por dichas entidades e individualizadas en la comparecencia de esta convención, en cuanto a considerar lo siguiente:

##### **a) SUBSTITUCIÓN de TEXTO.**

Los comparecientes aceptan substituir la totalidad del Texto seguido a continuación del “;” de la Cláusula SEGUNDO del Convenio de Transferencia de Recursos Fondo Regional de Iniciativa Local- FRIL, hasta el punto final de la cláusula por el siguiente:

***“La presente iniciativa consiste en el mejoramiento de la actual Plaza Brasil detallándose las siguientes intervenciones:***

***El mejoramiento de áreas verdes en mal estado, la reconstrucción de veredas correspondiente a 170 m2, además de la construcción de pavimentos de adocretos y baldosas (470 m2 en total), también la colocación de 6 basureros, se mejorará la infraestructura existente (solerillas y pintado de luminarias), se incluye la adquisición de 2 nuevos juegos infantiles y la confección de 16 jardineras.***

***La ejecución de la obra corresponde al sistema de licitación.***

***La descripción anterior se modifica según la Ord. N° 1851 del 18.06.2013, en las siguientes partidas:***

- Disminución de 360 m2 de baldosas***
- Reparación y mejoramiento de 18 luminarias***
- Aumento de 56 ml de enrocado de mampostería***
- Aumento de 76 m2 de construcción de veredas.”***

#### **TERCERO. COMPLEMENTACIÓN:**

El contenido de la presente modificación se entiende formar parte integrante del Convenio original, singularizado en la cláusula PRIMERO, cuyas cláusulas en todo lo demás se mantienen vigentes para todos los efectos legales y administrativos.

#### **CUARTO. VIGENCIA:**

La presente Modificación del Convenio de Transferencia, empezará a regir desde la total tramitación del último acto administrativo que la aprueba y se mantendrá vigente hasta el total cumplimiento del mismo.

#### **QUINTO. PERSONERÍAS:**

La personería de don **ERICH ANDRÉS BAUMANN FRINDT**, para actuar como Intendente y

Ejecutivo (S) del Gobierno Regional de la Araucanía, consta en el Decreto Supremo N° 642, de fecha 19 de junio de 2012, y el Decreto Exento N° 3447, de fecha 03 de septiembre de 2013, ambos del Ministerio del Interior y Seguridad Pública. Por su parte, la personería del Sr. Alcalde don **LUIS ÁLVAREZ VALENZUELA**, para representar a la Municipalidad de Traiguén, consta en el Decreto Alcaldicio N° 514, de fecha 06 de diciembre del año 2012. Tales documentos no se insertan por ser conocidos de las partes.

**SEXTO. EJEMPLARES:**

La presente Modificación de Convenio de Transferencia se suscribe por las partes en cuatro ejemplares de igual fecha y tenor, quedando tres en poder del Gobierno Regional y uno en poder de la Municipalidad.

En comprobante, previa lectura, ratifican y firman. **LUIS ÁLVAREZ VALENZUELA ALCALDE MUNICIPALIDAD DE TRAIGUÉN ERICH ANDRÉS BAUMANN FRINDT INTENDENTE Y EJECUTIVO (S) DEL GOBIERNO REGIONAL DE LA ARAUCANÍA**

2° **MANTÉNGASE** el Convenio de Transferencia de Recursos FRIL, descrito en el CONSIDERANDO N° 1 y aprobado por resolución del VISTOS 3, vigente en todo lo no modificado por la Convención que por este instrumento se aprueba, formando ambos un solo documento para todos los efectos legales y administrativos.

3° **DÉJESE** establecido que la Modificación que se aprueba por este acto empezará a regir desde la total tramitación del último acto administrativo que la aprueba y hasta el cumplimiento del Mandato.

**ANÓTESE, NOTIFÍQUESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE.**

  
**ANDRÉS MOLINA MAGOFKE**  
**INTENDENTE Y EJECUTIVO**  
**GOBIERNO REGIONAL DE LA ARAUCANÍA**

**AMM/HCK/CFC/RHB/AAT**

Distribución:

- Contraloría Regional de La Araucanía
- Municipalidad de Traiguén
- DACG, Proceso Seguimiento
- Departamento Jurídico
- Archivo.





GOBIERNO REGIONAL  
DE LA ARAUCANÍA

**MODIFICACIÓN DE CONVENIO TRANSFERENCIA RECURSOS  
FONDO REGIONAL DE INICIATIVA LOCAL-FRIL**

**GOBIERNO REGIONAL DE LA ARAUCANÍA**

**Y**

**MUNICIPALIDAD DE TRAIQUÉN**

Proyecto: **“MEJORAMIENTO SECTOR PLAZA AV. BRASIL, COMUNA DE TRAIQUÉN” CÓDIGO BIP 30117797-0**

En la ciudad Temuco a <sup>18 OCT. 2013</sup>, entre el **GOBIERNO REGIONAL DE LA ARAUCANÍA**, RUT 72.201.100-7, representado por el Sr. Intendente y Ejecutivo (S) del Gobierno Regional, don **ERICH ANDRÉS BAUMANN FRINDT**, cédula nacional de identidad N° 8.254.555-7, ambos domiciliados para estos efectos en calle Manuel Bulnes N° 590, de la comuna de Temuco, en adelante el **“Gobierno Regional”**; y la **MUNICIPALIDAD DE TRAIQUÉN**, RUT 69.180.700-2, representada por su Alcalde, don **LUIS ÁLVAREZ VALENZUELA**, cédula nacional de identidad N° 3.040.040-2, ambos con domicilio en calle Basilio Urrutia N° 914, comuna de Traiguén, en adelante **“la Municipalidad”** o **“la Institución”**, se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO. ANTECEDENTES:**

1. Por Resolución Exenta N° 4052, de fecha 28 de diciembre del año 2012, del Gobierno Regional de La Araucanía, se aprobó el Convenio de Transferencia de Recursos Fondo Regional de Iniciativa Local - FRIL, de fecha 22 de noviembre del año 2012, mediante el cual el Gobierno Regional de La Araucanía, destinó recursos para financiar la ejecución del Proyecto **“MEJORAMIENTO SECTOR PLAZA AV. BRASIL, COMUNA DE TRAIQUÉN”**.
2. El Memo N° 137, de fecha 01 de febrero del año 2013, de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de La Araucanía, que ratifica técnicamente la ejecución de dicha iniciativa;
3. El Ordinario N° 1851, de fecha 18 de junio del año 2013, de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de La Araucanía, que autoriza la re-evaluación del proyecto singularizado en el numeral 1 de esta cláusula, sugiriendo hacer una modificación de las obras a ejecutar, manteniéndose el mismo monto total del Proyecto que es financiado con aporte FNDR;
4. Acorde a lo expuesto, se hace necesario convenir una Modificación del Convenio singularizado en el numeral 1., de este acto jurídico.



## **SEGUNDO. OBJETO:**

En mérito de lo señalado en la cláusula anterior, el Gobierno Regional y la Municipalidad, de común acuerdo, vienen en modificar el Convenio de Transferencia de Recursos Fondo Regional de Iniciativa Local, suscrito por dichas entidades e individualizadas en la comparecencia de esta convención, en cuanto a considerar lo siguiente:

### **a) *SUBSTITUCIÓN de TEXTO.***

Los comparecientes aceptan substituir la totalidad del Texto seguido a continuación del “;” de la Cláusula SEGUNDO del Convenio de Transferencia de Recursos Fondo Regional de Iniciativa Local- FRIL, hasta el punto final de la cláusula por el siguiente:

***“La presente iniciativa consiste en el mejoramiento de la actual Plaza Brasil detallándose las siguientes intervenciones:***

***El mejoramiento de áreas verdes en mal estado, la reconstrucción de veredas correspondiente a 170 m2, además de la construcción de pavimentos de adocretos y baldosas (470 m2 en total), también la colocación de 6 basureros, se mejorará la infraestructura existente (solerillas y pintado de luminarias), se incluye la adquisición de 2 nuevos juegos infantiles y la confección de 16 jardineras.***

***La ejecución de la obra corresponde al sistema de licitación.***

***La descripción anterior se modifica según la Ord. N° 1851 del 18.06.2013, en las siguientes partidas:***

- Disminución de 360 m2 de baldosas***
- Reparación y mejoramiento de 18 luminarias***
- Aumento de 56 ml de enrocado de mampostería***
- Aumento de 76 m2 de construcción de veredas.”***

## **TERCERO. COMPLEMENTACIÓN:**

El contenido de la presente modificación se entiende formar parte integrante del Convenio original, singularizado en la cláusula PRIMERO, cuyas cláusulas en todo lo demás se mantienen vigentes para todos los efectos legales y administrativos.

## **CUARTO. VIGENCIA:**

La presente Modificación del Convenio de Transferencia, empezará a regir desde la total tramitación del último acto administrativo que la aprueba y se mantendrá vigente hasta el total cumplimiento del mismo.

## **QUINTO. PERSONERÍAS:**

La personería de don **ERICH ANDRÉS BAUMANN FRINDT**, para actuar como Intendente y Ejecutivo (S) del Gobierno Regional de la Araucanía, consta en el Decreto Supremo N° 642, de fecha 19 de junio de 2012, y el Decreto Exento N° 3447, de fecha 03 de septiembre de 2013, ambos del Ministerio del Interior y Seguridad Pública. Por su parte, la personería del Sr. Alcalde don **LUIS ÁLVAREZ VALENZUELA**, para representar a la Municipalidad de Traiguén, consta en el Decreto Alcaldicio N° 514, de fecha 06 de diciembre del año 2012. Tales documentos no se insertan por ser conocidos de las partes.



**SEXTO. EJEMPLARES:**

La presente Modificación de Convenio de Transferencia se suscribe por las partes en cuatro ejemplares de igual fecha y tenor, quedando tres en poder del Gobierno Regional y uno en poder de la Municipalidad.

En comprobante, previa lectura, ratifican y firman.



**LUIS ÁLVAREZ VALENZUELA  
ALCALDE  
MUNICIPALIDAD DE TRAIQUÉN**



**ÉRICH ANDRÉS BAUMANN FRINDT  
INTENDENTE Y EJECUTIVO (S) DEL  
GOBIERNO REGIONAL DE LA ARAUCANÍA**

EBF/RHB/AAT

